

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Faust

**Spohr, Louis
Bernard, Joseph Carl**

Leipzig, 1822

14. [Sestetto & Coro.] Allegro vivace

[urn:nbn:de:bsz:31-164053](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-164053)

Chor der Hochzeitsgäste.
Coro de' convitati alle nozze.

Lang mögen die Theueren leben, stets herrlicher strahle ihr
Ah! godan lor fe-li-ci-ta de, que' ca-ri, per ben lungae.

Glück! Treu bleiben wir ihnen er-geben, uns trennet kein bö-ses Geschick.
Ià! La nostra fe-del a-mi-stade, un fa-to giammai non sciorrà.

Hugo.
Ugo.

Seyd heiter und froh beim fröh-li-chen
Al-le-gri ge-de-te il-lie-to tes.

1688 II

Kunigunde.
Cunegonda.

35

Willkomme-ne Gä-ste, seyd heiter und froh, lasst Freude und Scherz heut wallten aufs Besste, willkom-me-ne
Si, os-pi-ti ca-ri, pos-sia-te gio-ir, che regni tra voi pur lie-to scher-zi-no, si, os-pi-ti

Feste, lasst Freude und Scherz heut wallten aufs Besste, willkomme-ne
tino, che regni tra voi pur lie-to scher-zi-no, si, os-pi-ti

Gäste, seyd heiter und froh. Lang mögen die Theueren
ca-ri, pos-sia-te gio-ir. Ah! godan lor fe-li-ci-ta-de

Gäste, seyd heiter und froh. Chor. Lang mögen die Theu-eren leben stets
ca-ri, pos-sia-te gio-ir. Coro. Ah! godan lor fe-li-ci-ta-de que'

Lang mögen die Theueren leben stets herrlicher strahle ihr
Ah! godan lor fe-li-ci-ta-de, que' ca-ri, per ben lunga e-

Lang mögen die Theueren leben stets herrlicher strahle ihr Glück! Treu
Ah! godan lor fe-li-ci-ta-de, que' ca-ri, per ben lunga e-tä! La

1688 II

le-ben stets herrlicher strahle ihr Glück! Treu bleiben wir ihnen er-ge-ben, uns trennet kein böses Ge-
 tä-de, que' ca-ri, per ben lunga e-tä! La nostra fe-del a-mi-sta-de, un fa-to giam-mai non scior-

herrlicher strahle ihr Glück! Treu bleiben wir ih-nen er-ge-ben, uns trennet, . . .
 ca-ri, per ben lunga e-tä! La nostra fe-del a-mi-sta-de, un fa-to,

Glück! Treu bleiben wir ih-nen er-geben, uns trennet kein bö- . . . ses Ge- . . . schick,
 ta! La nostra fe-del a-mi-stade, un fa-to non ma- . . . i scior-rä,

bleiben wir ih-nen er-geben, uns tren- . . . net kein bö- . . . ses Ge- . . . schick,
 nostra fe-del a-mi-stade, un fa- . . . to non ma- . . . i scior-rä,

schick! Lang mögen die Theueren leben, stets herrlicher strahle ihr Glück! Treu bleiben wir ih-nen er-geben, uns
 rä! Ah! go-dan loz fe-li-ci-tade que' ca-ri per ben lunga e-tä! La nostra fe-del a-mi-stade, un

1688 II

Hugo.
Ugo.

trennet kein bö-ses Ge-schick, uns trennet kein bö-ses Ge-schick. Die höchste Wonne
fa--to giammai non scior-rà, un fa-to non ma-i scior-rà. M'in-onda, oh cara! il

poco a poco ritard. Andantino.

Kunigunde.
Cunegonda.

Hugo.
Ugo.

he-bet, Ge-liebte, mir die Brust! Die trunkne See-le he-bet, Ge-liebter, mir vor Lust! Die Ah-nung mei-ner
pet-to di conten-tezza un mar! L'ebbr'al-ma di di-let-to, ben mi-o, sento bal-zar!, Cid ch'or m'in-can-ta il

Kunig:
Cuneg:

Brust, hoch ist sie ü-ber-troffen! Ich durfte nie sie hof-fen des Her-zens höchste
sen, d'o-gui pen-sier s'a-van-za! Non eb-be mai spe-ran-za mio cor di tan-to

Lust! O ü-ber-reiche Se-ligkeit, die heute uns die Lie-be beut.
ben! Qual ric-ca gioja al no-stro cor, in questo dì ci re-chi Amor.

Hugo: O
Ugo: Qual

Kaum mag sichs nennen
Non so pa-ro-le a

Tempo 1^{mo}

las-sen, wie hoch sie mich ent-zückt! Kaum wag'ich es zu fas-sen, wie
di-re, quan-ta e-sta-si mi dà! Non so già ben ca-pi-re, co-

Kunig.
Cuneg.

cres ρ

reich sie mich be-glückt.
tal fe-li-ci-tä.

Dein Aug' al-lein nur
Nell' oc-chio tuo v'è

Hugo. In dei-nen Bli-cken strahlet
Ugo. Ne' guar-di tuoi sol-tan-to al-lein es mir zu-rück!
lo pos-so ri-mi-rar!

ma-let ganz mei-nes Herzens Glück, dein Aug' al-lein nur ma-let ganz mei-nes Her-zens
quan-to mio cor può sod-dis-far, nell' occhio tuo v'è quan-to mio cor può sod-dis-

Kunig.
Cuneg.

Glück.
far.
Hugo.
Ugo.

In dir al- - -lein nur kann ich's
In te pur so - - lo già ri -

In dir al - - -
In te pur

Chor.
Coro.

Lang mögen die Theueren leben stets herrlicher strahle ihr Glück, treu
Ah! godan lor fe-li-ci-tade que ca-ri per ben lunga e - tà, la
treu
la

treu blei - ben wir ih - nen er -
la no - - stra fe - del a - mi -

treu blei - ben wir ih - nen er -
la no - - stra fe - del a - mi -

fz *p* *fz* *p* *dol.*

See-lig-keit ver-stehn,
pa-ra-di-so ap-pien,
und sei-ne See-lig-keit ver-stehn, und sei-ne
che dan-no il pa-ra-di-so ap-pien, che dan-no il

See-lig-keit ver-stehn,
pa-ra-di-so ap-pien,

f treu bleiben wir ih-nen er-ge-ben, uns *p* tren-net kein böses Geschick,
la no-stra fe-del a-mi-sta-de, un fa-to giam-mai non sciorrà,

f *p* *f* *p* *f* *p*

Meno Allegro.

See-lig-keit seine See-lig-keit verstehn.
pa-ra-di-so, sì, il pa-ra-di-so appien.

uns trennet kein bö-ses Ge-schick!
un fa-to giammai non scior-rà!

The first system consists of six staves. The top two staves are vocal lines. The bottom four staves are piano accompaniment, with the left hand on the bottom staff and the right hand on the top two staves. The music is in a minor key with a common time signature (C). The tempo is marked 'Meno Allegro'.

Meno Allegro.

The second system consists of two staves for piano accompaniment. The right hand is on the top staff and the left hand is on the bottom staff. The music continues in the same key and tempo as the first system. There are dynamic markings such as 'f' and 'p' throughout the system.

Hugo. Rec.
Ugo.

Ich freue mich des Antheils, den ihr an meinem Glück bezeiget.
Mi piace che tal parte prendiate a questa mia fortuna.

Rec.

Kunig:
Cuneg:

Faust.
Fausto.

Seyd uns ein vielwillkommner Gast!
Ci siete il benve-nu-to af-fè!

Wer mögte nicht, Graf Hugo! wenn's ihm versagt ist, eurer
Chi non vorreb-be, oh Conte! se non gli le-ce al vostro

Hugo.
Ugo.

Stelle, doch eurer Nä-he, schöne Ku-ni-gunde, sich gern er-freuen!
luogo, al-men di voi ac-can-to Cu-ne-gonda; go-der la vi-ta!

Ihr wisst, welch ei-nen
Sa-pe--te qual a--

Freund in diesem Edlen ich be-sit-ze, wir müs-sen hoch ihn eh-ren, er sey des Fe-stes
 mi-cb io godo in questo ge-ne-ro-so; far-gli al-to o-nor con-vien-si, ei pur sia rè del

Chor.
 Coro.

König!
 giorno!

Wir ehren den Edlen vor-al-len, mög' heut es bei uns ihm ge-fal-len!
 Ae-colto da' nostri sa-lu-ti, gra-disca gli omaggi do-vu-ti!

Hugo.
Ugo.

Röschen.
Rosina.

47

Ihr Freunde meines Freundes, verschmäh't es nicht, die Freude dieses Tag's zu mehren!
Com-pagni dell'a-mi-co, ah, non sde-gna-te, d'accrescer lustro a que-sto giorno!

Entfernt von
Da lui dis-

ihm muss'ich einsam stehn, verstohlen nur darf ich nach ihm sehn, die Glückliche muss ich be-
co-sta so-lin-ga sto, di fur-to sol occhia- - - - te gli do, in- - - vi-di-o quel-la fe-

neiden dort, die mit ihm theilen kann Blick und Wort!
li-ce lì, ch'in ri-mi- - - - rar-lo tal' ben sor-ti!

cres- - - - cen- - - - do

: 1688 II

f >

I. II.

I.

Faust.
Fausto.

Kunig:
Cuneg:

II. So ho -- her Schönheit Fül - le wer könnte widerstehn? O schwei - get, schweiget
Di tal bel - tà vin - ce - te ch' oppor - -- ai è vano ardir? Ta - ce - - - te, via ta - -

Mephist:
Mefist:

stil-le, nicht mag ich euch ver-stehn! Traut nicht der Freundschaft Hül--le, sein
ce-te, non vo-glio più sen-tir! Gli sia-te dif-fi-den--te, il

Hugo.
Ugo.

Herz versucht zu schuf Zu e--del ist sein Wil-le, er kann nicht hin-ter
cor si vuol spi-ar! Ha trop] po no-hil men-te, non vor-rä mai gab-

Röschen.
Rosina.

Kunig:
Cuneg:

Mein Herz, o schweige stil--le, er kann dich nicht verschmähn! Ge-
Faust. Cor mio, sta che-to in pet--to, ei non ti spre-zo-rä! Franz. Le
Fausto, Franz. Franci:
gehn. Hinweg! Verhasste Hül--le, ich muss mich frei-- hier sehn! So
bar. Via giun-to ma-le-det--to, quä vo-glio li--ber-tä! Un

läh --- met ist mein Wille, wie musste mir geschehn?
 vo --- glie sento in frante, che fù per ac-ca-der?

rei --- chen Glanzes Fülle, hab ich noch nie ge-sehn.
 lus-tro sì bril-lante, non mi toccò a ve-der.

Chor.
 Coro.

Auf! Sü! Theu-res Paar! Auf! Theures Paar! In's Brautgemach winkt fröhlich Hymens
 Spo-si sü! Sù! Sù! Sposi sù! Nuzial splendor dell' I-me-neo vi

Auf!
 Sü!

Auf!
 Sü!

Fackel schon! Folg froh dem frohen Gotte nach, empfang der treuen Liebe Lohn, folg
 chiama già! Se - - gui - - te il Dio con lieto cor, del fi - - do a - mor vi premie - - rà, se -

froh dem frohen Gotte nach, empfang der treuen Liebe Lohn.
 gui - te il Dio con lieto cor, del fi - do amor vi premie - rà.

Faust.
Fausto.Einen
Per un

Kunig:
Cuneg:Kuss' von eurem Munde, meine See - - - le gäb' ich hin!
ba - cio di sta. boc - ca, l'al - ma mia vi spen - de - rò!O lasst ab, lasst ab zur Stunde, nimmer
Via, non più, non più vi tou - ca di tal

Mephist:
Mefist:bringt es euch Gewinn! Bald gereut's euch dieser Stun - de, hegt noch Zwei - - fel eu - er Sinn!
at - - - to po - so prò! Vi dor - re - - te di quest'o - - ra, se vi sta - - te a du - bi - tar!Hugo.
Ugo.Schneller -
Per sa -

Röschen.
Rosina.

Geb'ich ihr auch von mir Kunde, nimmer
 Faust. Lo sco-priz- -- mi in faccia a le -- i, a che
 Fausto.

lang ich sichere Kunde tret' ich lei -- se näher hin! Tief im Her -- zen brennt die Wun -- de, nimmer
 per -- lo certo anco-ra vo' pian pia -- no m'accos-tar! Ne' più cu -- pi sen-si mie -- i, ar-de un

Kunig:
Cuneg:

bringt es hier Gewinn! Franz. Tief im Her -- zen brennt die Wunde, meine Stär -- ke ist da-hin!
 mai po-trà ser-vir! Franz. Quì nel pet -- to duol la pia-ga, d'ogni for -- za manco giù!
 Franz.

zähm' ich meinen Sinn! Wie sie ziehn in schö-ner Runde wie sie leicht vor-ü-ber fliehn!
 fuo -- co a non so-pir! Ecco a gi -- ro, ein cop-pia va-ga come un'au -- ra vola -- lã!

Chor. Auf, theu- - res Paar! Auf, theures Paar! In's Brautgemach winkt
 Coro. Sù, spo- - - si sù! Sù, sposi sù! Nuzial splendor dell'

fröhlich Hymens Fackel schon! Folg froh dem frohen Gotte nach, em-pfang der treuen Liebe Lohn, folg
 I - - meneo vi chiama gia! Se - gui - - te il Dio con lie-to cor, del fi - - do amor vi premierà, se -

froh dem frohen Gotte nach, em - pfang der treu - en Liebe Lohn!
 gui - te il Dio con lieto cor, del fi - do amor vi premie - rà!

poco a poco dim.

poco a poco ritard.

Kunig:
Cuneg:

Wie in einem Zauberkreis hält es mich in sei-ner Nähe, dass ich nicht zu
 Quà - - - - - sìncchio ma-gi-co presso a lu-i fer- - - - - moi pas-si, ch'a far sei- - - - - ta in -

pp
Adagio.

wäh-len weiss, ob ich blei-be, ob ich ge- - - - he! Nein, nein, nein! Nicht
 ver non so, se qui re-sti, se lo las-si! Nò, nù, nù! Sprez -

Faust.
Fausto.

ff
Allegro.

kannst du mich las-sen, liebend pocht dir die Brust, nim-mer kann ich dich las-sen, dein Be-
 zar - - - - mi non puo-i, il .pet-to hai pienod'a-mor, nè sa-prei mai la-sciartl, a-do -

Röschen.
Rosina.

Weh mir! Was er-
Mephist: Nu-mi! Co--sa ho
Mefist:

sitz nur ist Lust, nimmer kann ich dich lassen, dein Be--sitz nur ist Lust. Frech und blind ist die Be-
ra--to mio cor, nè sa--prei mai la--sciarti, a--do--ra--to mio cor. Cieco, e ar-di--to è quel de-

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for Rosina, starting with a whole rest followed by a half note G4. The middle staff is a vocal line for Mephist/Mefist, starting with a half note G2. The bottom two staves are a piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *p* (piano) and *sf* (sforzando).

blick ich hier?

da scoprir? Hugo.
Ugo.

gier. O un--erhör-ter Fre-vel, das Weib mir zu ver-füh-ren, vor mei-nen Au-gen
sir. Oh che furfan-te-ri--a, se--dur la sposa mi--a, con in--au-di-to ar-

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for Hugo/Ugo, starting with a half note G4. The middle staff is a vocal line for Rosina, starting with a half note G2. The bottom two staves are a piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *p* (piano) and *cres* (crescendo).

Chor.
Coro.

Hugo.
Ugo.

hier. die. *f* O un er-hörter Fre-vel! Du kamst mit lü-sternem Muth des
 che fur-fan-te-ri-a! Ve-ni-sti bra-mo-so quì per

Freun-des Eh-re zu krän-ken! Den Schimpf sollst, Frecher, du büs-sen, ihn til-get ein-zig dein
 ma-co-lar l'o-mor mi-o! Quell' on-ta tu paghe-ra-i, tuo san-gue la pur-go

poco a poco cres-cen-do

Faust. *f* Zu-
Fausto. Via

Fausts Freunde.
Gli amici di Fausto.

Hugo. 59
Ugo.

Blut!
sol!

Ver-suchts, wollt ihr verlohren seyn!
Quì muor chi vuolsi ci-men-tar!

Du
Per

rück!
là!

El'ich dich verder-be!
Che nonti per-fo-ri!

Ver-suchts wollt ihr verlohren seyn!
Quì muor chi vuolsi ci-men-tar!

Kunig: Zurück! O Himmel, haltet ein!
Cuneg: Via là! Oh ciel, state a fer-mar!

Röschen: Zurück! O Himmel, haltet ein!
Rosina: Via là! Oh ciel, state a fer-mar!

Chor der Männer.
Coro degli uomini.

Der Fre-vel muss ge-rochen seyn!
L'au-da-cia des-si vendi-car!

Der Fre-vel muss ge-rochen seyn!
L'au-da-cia des-si vendi-car!

selbst! Ha Fal-sche! Wohlan! Du kannst mich verrathen? So sterbe! Weh mir! Was hab'ich ge-
 tu! Ah fal-sa! Or-sù! Po-testi tra-dir-mi? Ben muori! Nu-mi! Che fe-ci, che

Kunig:
Cuneg:

Faust. Hin-
Fausto. Via

than? th?
 weg! Nicht sollst du mir's wagen!
 là! Pa-ven-ta ad o-sar-lo!

Faust's Freunde.
Gli amici di Fausto.

Hugo.
Ugo.

f Treibt euch zu sterben, wohl an!
Mor-te, chi cer-ca, l'a-vrà!

Nein, 'län-ger will ich's nicht
Nò, più lun-go non vo' por-

f Treibt euch zu sterben, wohl an!
Mor-te, chi cer-ca, l'a-vrà!

Chor der Männer. Her-an, Verrä-ther, her-an!
 Coro degli uomini. Di quà, malna-ti, di quà!

Her an, Verrä-ther, her-an!
 Di quà, malna-ti, di quà!

Röschen.
Rosina.

61

tra-gen! O schont! O schont den Theu-eren mir! Ge-lieb-ter, flie-he mit
tar-lo! Pie-tä! Pie-tä-de al ca-ro mio ben! Deh fug-gi me-co in

Kunig:
Cuneg:

Hugo.
Ugo.

Faust.
Fausto.

Wie rett' ich Ar-me mich hier! Fort, Kua-be! Röschen! Du hier?
Quì per me scam-po non v'ha! Via, put-to! Ro-sa! Tu quä?

Franz.
Franc.

Hugo.
Ugo.

mir! Fort! Röschen, fliehe von hier! Ein Weib! Ver-führer! Von mir em-
ih! Via! Ro-sa, presto ten va! Don-na è se-dotta da te; ne

Weg, Thörinn, ; weiche von mir!
Va, folle, via dal mio sen!

1688 II

Faust.
Fausto.

pfan-ge die Stra-fe da-für! Sie flieht von hinnen! Vor al-len muss mein die Holde ich
 pren-di la pe--na da me! Co--lei sen' fugge! Go-de-re già vo' quel va-go te-

cres

Chor.
Coro.

Hugo.
Ugo.

O seht, o seht den Theu--ren fallen! Weh mir! Schon ist's ge-
 Oh ciel, oh ec--co--lo ca--de-re! Oi--mè! già fat.to è

sehn!
 sor!

fp *fp* *f* *tr* *fp* *p* *p.fz* *pp*

Chor.
Coro.

Più stretto.

63

schehn ! Ha schrecklich! Die Wangen er-bleichen! Es flieht die be-le-bende Gluth.
or! Jo tre-mo! Le go-te son smorte! Si spegne la fiamma vi-tal.

ff Auf, auf!
Sù, sù!

Nicht lasst den Frechen entweichen! Den Frevel ent-gel-te sein Blut! Auf! Nicht lasst den Fre-chen ent
Non già si salvi quel for-te! Lo colga la pe-na mor-tal! Sù! Non già si sal-vi quel

1688 II

weichen! Den Fre-vel ent-gel--te sein Blut, den Fre--vel ent-gel--te sein
 for-te! Lo col-ga la pe---na mor--tal, lo col--ga la pe---na mor-

Blut, den Fre-vel ent-gel-te sein Blut!
 tal, lo col-ga la pe-na mor-tal!